

Prayer During the Time of Coronavirus
Approved by the Synod of the Ukrainian Orthodox Church
Metropolitan Onuphry, Primate

O God great and most high, most caring Master and Lover of mankind, hearken unto us Thine unworthy servants, according to the multitude of Thy mercies, and send down upon us Thy help during the present incursion of the viral disease which is destructive to the race of man, whom Thou hast redeemed by Thy precious Blood.

We know, O Lord, that we have sinned before Thy Presence, and that our sins are without number. But be merciful and take away from us Thy righteous anger which is now visiting us. Do not be greatly angry with us, but as Thou hast said, there is rejoicing in heaven over one sinner that repenteth. Receive now our repentance, tears, and humble prayers which we lift up from the depths of our hearts before Thy Holy Altar.

O Father of mercies, God of all consolation, strengthen us through the prayers of our Most Blessed Lady Theotokos, through the power of the life-creating Cross, of the holy Great-martyr and Healer Panteliemon, of the holy hierarch Luke, confessor of Crimea, of our holy doctors and healers: Agapit, Damian, and Ipatius of the Kiev Caves, and all the Saints of our Ukrainian land, and with Thine Almighty Hand stop the plague which hath visited us, drive away from us all sickness and affliction, and relieve all our weaknesses, that we may labor for Thee in all thanks. So that now communing with Thine unutterable love for mankind we may hymn and glorify Thee, the great and marvelous, glorious and generous Creator.

For Thou art the spring of healing, O our God, and unto Thee do we send up glory, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Бо́же Вели́кий и Вы́шний, Благоутро́бный и Человеколю́бный Влады́ко, услы́ши нас недостойных рабов Твоих, во множестве милости Твоея и низпосли нам помощь Твою во время нашествия болезни губительная на род человеческий, Твоею Кро́вию искупленный.

Вемы́ Го́споди, яко согреши́хом пред Лице́м Твои́м и грехо́м на́шим несть числа́ . Но умилосе́рдися и отврати́ от нас гнев Твой пра́ведный на ны дви́жимый. Не прогне́вайся на ны зело́ , Ты бо рекл еси́ , яко ра́дость быва́ет на небеси́ о еди́ном грешни́це кающе́мся. Приими́ ны́не и на́ше покая́ние, слезы́ и смире́нныя моли́твы возно́симыя из глубины́ серде́ц на́ших пред святы́м олтаре́м Твои́м.

О́тче щедро́т, Бо́же вся́кого утеше́ния, укрепí ны моли́твами Преблагослове́нныя Влады́чицы на́шей Богороди́цы, сило́ю Честна́го и Животворя́щего Креста́ , свята́го вели́комученика и целите́ля Пантелеимо́на, святите́ля Луки, исповедника Крýмскаго, свята́х врачей и целите́лей на́ших: Ага́пита, Дамиана, Ипа́тия Пече́рских и Все́х свята́х земли́ на́шей и прекрати́ болезненное пове́трие и отжени́ от нас вся́кую болезнъ́ и немо́щь, да избави́шеся от вся́кия напа́сти Руко́ю Твое́ю кре́пкою, порабо́таем Ти со вся́ким благодаре́нием. Да яко и ны́не причаща́ющеся Твоего́ неизгла́голаннаго Человеколю́бия, поём и славим Тя, Творя́щаго вели́кая и чу́дная, сла́вная же и изрядная.

Я́ко Ты еси́ Исто́чник исцелений, Бо́же наш, и Тебе́ сла́ву возсыла́ем, Отцу́ и Сы́ну, и Свято́му Ду́ху, ны́не и присно, и во ве́ки веко́в. Ами́нь.